



СВИДЕТЕЛЬСТВО О ТИПОВОМ ОДОБРЕНИИ
TYPE APPROVAL CERTIFICATE

Изготовитель
Manufacturer

RAUPLAN OY

Адрес
Address

P.O. Box 67, Salvumienkatu 10, FIN-20321, Turku, Finland

Изделие*
Product*

Комбинированные пожарные стволы "Multifire branchpipe" типы "B", "L", "LC"
Combined fire hoses nozzles "Multifire branchpipe" of types "B", "L", "LC"

Код номенклатуры
Code of nomenclature

06060200МК

На основании освидетельствования и проведенных испытаний удостоверяется, что вышеупомянутое(ые) изделие(я) удовлетворяет(ют) требованиям Российского морского регистра судоходства.
This is to certify that on the basis of the survey and tests carried out the above mentioned item(s) complies(ly) with the requirements of Russian Maritime Register of Shipping.

Удовлетворяют требованиям Гл. 5.1 Части VI "Правил классификации и постройки морских судов" (изд. 2007г.) и п.2.3 Пр. II-2/10 международной конвенции СОЛАС-74 с учётом Поправок 2004г.
Compliance with requirements of Ch. 5.1 Part VI "Rules for the classification and construction of sea-going ships (edition 2007) and par. 2.3 of Reg. II-2/10 international convention SOLAS-74 as Amended 2004.

Настоящее Свидетельство о типовом одобрении действительно до **11.07.2013**
This Type Approval Certificate is valid until

Настоящее Свидетельство о типовом одобрении теряет силу в случаях, установленных в Правилах технического наблюдения за постройкой судов и изготовлением материалов и изделий для судов.

This Type Approval Certificate becomes invalid in cases stipulated in Rules for the Technical Supervision during Construction of Ships and Manufacture of Shipboard Materials and Products.

Дата выдачи
Date of issue

11.07.2008

№ **08.00960.260**

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

М.П. (подпись)
L.S. signature



Кочетов В.М. / V.M. Kochetov

(фамилия, инициалы)
name

*Дополнительную информацию смотри на обороте.
Additional information see overleaf.

Технические данные
Technical data

Комбинированные пожарные стволы 4-х различных размеров, соответствующих диаметру насадки 10, 12, 16 и 19 мм. Рабочее давление 2-10 бар. Используемые материалы: хромированная медь, нержавеющая сталь, силиконовая резина или EPDM.

Пожарные стволы "Multifire branchpipe" типов "L" и "LC" представляют собой насадки, струя которых может переключаться одним движением для получения распыленной или компактной струи и для её отключения.

Пожарные стволы "Multifire branchpipe" типов "B" представляют собой насадки, струя которых может переключаться одним движением для получения распыленной или компактной струи. Для отключения струи установлен шаровый клапан с большой рукояткой.

Максимальная длина и вес без присоединённой арматуры: 330 мм и 2,4 кг (для типа "B"); 247 мм и 1,3 кг (для типа "L"); 303 мм и 1,7 кг (для типа "LC").

Пожарные стволы поставляются без присоединительной арматуры или с присоединительной арматурой быстросмыкающегося стандартного типа и размера, предназначенного для конкретного судна.

Dual purpose (spray/jet) fire hose nozzles having four different sizes of nozzles, so that correspond with diameter 10, 12, 16 and 19 mm. free aperture.

Working pressure: 2-10 bar. The material used: chromium-plated brass, stainless steel and EPDM or silicon rubber.

Fire hose nozzles "Multifire branchpipe" of types "L" u "LC" are combined branchpipes, which spray can be regulated with one gesture for fog, direct jet or shut off.

Fire hose nozzles "Multifire branchpipe" of type "B" are combined branchpipes, which spray can be regulated with one gesture for fog or direct jet. The big handle ball valve is installed for shut off.

The maximal length and weight without coupling: 330 mm and 2.4 kg (for type "B"); 247 mm u 1,3 kg (for type "L"); 303 mm u 1,7 kg (for type "LC").

The fire hose nozzles are available without or with couplings of required standard quick acting type and size adopted for given ship.

Техническая документация и дата ее одобрения Российским морским регистром судоходства
Technical documentation and the date of its approval by Russian Maritime Register of Shipping

Нижеперечисленная техническая документация переодобрена без замечаний письмом No. 260-002-12.K-1215 от 30.06.2008., чертежи:

300997, 070797, 070797LC, 100996, 151196, 130197, 140197, 110997, 240997, 011097.

The technical documentation listed below has been re-approved without remarks by the letter No. 260-002-12.K-1215 of 30.06.2008., drawings:

300997, 070797, 070797LC, 100996, 151196, 130197, 140197, 110997, 240997, 011097.

Образец изделия испытан под техническим наблюдением Российского морского регистра судоходства.
Product's specimen has been tested under the technical supervision of Russian Maritime Register of Shipping.

Акт № 08.00961.260

Report No.

от 01.07.2008

of

Область применения и ограничения
Application and limitations

Применяется в судовой водопожарной системе.

В жилых и служебных помещениях нет необходимости использовать насадки диаметром более 12 мм.

На судах валовой вместимостью менее 150 допускается применение насадок с диаметром 10 мм.

For use in ship's water fire main system.

For accommodation and service spaces, a nozzle size greater than 12 mm need not be used.

In ships under 150 gross tonnage nozzles having 10 mm in diameter are permitted to be used.

Вид документа, выдаваемого на изделие
Type of document issued for product

Изделия должны поставляться с копией настоящего Свидетельства о типовом одобрении.

The product shall be delivered with a copy of this Type Approval Certificate.